

Questionnaire de 1^{er} accueil des familles allophones :

Анкета первинного прийому для сімей аллофон (сімей які нещодавно прибули до Франції та говорять мовою відмінною від французької)

(fiche-collège : français)

(роз'яснювальна форма - коледж)

1. Comment s'appelle votre enfant ?

Як звати вашу дитину?

Nom et prénom : _____

Прізвище та ім'я :

2. Quel âge a votre enfant ? _____

Скільки років вашій дитині ?

3. Quelle est la date de naissance d'enfant ?
(jour/mois/année) : _____

Яка дата народження дитини ? (день/місяц/рік) :

4. Quel est le pays de naissance d'enfant ? _____

Яка країна народження дитини ?

5. Quand est-ce que votre enfant est arrivé en France ? _____

Коли ваша дитина приїхала до Франції?

6. Votre adresse en France ? _____

Ваша адреса у Франції ?

7. Numéro de téléphone :

Номер телефона

8. Connaissez-vous une personne qui parle français et qui peut traduire ?

Чи знайома вам людина яка розмовляє французькою мовою та вмiє перекладати?

Nom et prénom : _____

Прiзвище та iм'я

Numéro de téléphone :

Номер телефона

9. Quelles sont les langues parlées à la maison ?

Якими мовами розмовляєте вдома ?

10. Quel est le responsable de l'enfant ? (*entourer*)

Хто є законним опікуном дитини (обвести)

Père Батько	Mère Мати	Autre iнша людина
------------------------------	----------------------------	------------------------------------

Nom /Prénom et téléphone du responsable légal : _____

Прiзвище / iм'я та номер телефон законного опікуна (батько , м

Scolarité antérieure

Попереднє навчання в школі

- Votre enfant a-t-il été scolarisé ?

Чи відвідувала ваша дитина школу

OUI	NON
ТАК	НІ

- Dans quel pays ? _____

В якій країні?

- Pendant combien d'années ? _____

Протягом скількох років?

- Quelle est la dernière classe fréquentée par votre enfant ? _____

Який останній клас відвідувала ваша дитина?

- En quelle langue a-t-il été scolarisé ? _____

На якій мові відбувалося навчання?

- Depuis quelle date votre enfant n'est-il pas allé à l'école ?

З якого дати ваша дитина не ходить до школи?

-
- Votre enfant a-t-il redoublé des classes ?

Чи залишалась ваша дитина на другий рік ?

OUI	NON
ТАК	НІ

- **Votre enfant a -t-il des difficultés scolaires ?**
- **Чи мала ваша дитина труднощі в навчанні ?**

OUI	NON
TAK	HI

- **Quelle(s) autre(s) langue(s) a-t-il appris à l'école?**

-
- **Які ще мови вивчали у школі ?**

Information supplémentaires

Додаткова інформація

Votre enfant porte t-il des lunettes ?

Чи носить ваша дитина окуляри ?

OUI	NON
TAK	HI

Votre enfant a t-il des allergies ou une maladie particulière ?

Чи має ваша дитина алергію або хворобу яка потребує лікування ?

OUI	NON
TAK	HI

Votre enfant sait-il nager ?

Чи вмiє плавати ваша дитина ?

OUI	NON
TAK	HI

Informations sur le collège :

Інформація коледжа

Nom de l'établissement :

Назва коледжа

Horaires : _____

Розклад

Numéro de téléphone :

Номер телефона

Le Principal s'appelle

Директора коледжу звати (прізвище та ім'я)

Le professeur principal de votre enfant s'appelle

Класного керівника вашої дитини звати (прізвище та ім'я)

L'enseignant de français de votre enfant s'appelle

Викладача французької мови вашої дитини звати

La classe de votre enfant est le :

Клас вашої дитини

6 ème	5 ème	4 ème	3 ème
-------	-------	-------	-------

5 - клас

6 - клас

7 - клас

8- клас

Attention :

Увага

Si votre enfant est absent ou en retard , vous devez téléphoner au collège ou écrire un mot à l'enseignant pour justifier son absence.

Якщо ваша дитина відсутня або затримується ви повинні зателефонувати до коледжу або написати викладачу в щоденнику та додати офіційне виправдання відсутність.

La cantine coûte

Харчування у їдальні в обід коштує

L'inscription se fait au bureau de

Запис здійснюється в кабінеті